

Hicaz beste
Ζαχαρία χανεντέ

Ὕχος λ π Σ Πα.

Ρυθμός Berefşan 32/4

ά στροφή

Handwritten musical notation in Hicaz mode, featuring black neumes on a four-line staff with red markings for pitch and rhythm. The lyrics are written below each staff.

The notation consists of ten staves of music, each with a different melodic line. The lyrics are as follows:

1. a a a ta a a a b i i i i ru

2. bi i sa a a a a sa a a a a an

3. ma a a di i li i i i i i su u

4. u u u su u za a a a a za a a a a

5. za a ni i i ma a düs dü ü ü ü ü e fe e

6. e en dim ta a di ir te e e e e e en til

7. lil le e e en til lil la a na di i i ir

8. di i ir te e e en te ne ni te ne ni ta dir te en

9. dir di ir te e e e en til lil le en

10. te e ne ni i te ne ni i ta a di i ir ni

a ma a a a a an ya a a a ar di i
 i i di i li su u za a ni i i ma a
 dü ü üş dü ü ü ü ü be ey ca a nim β' строфа
 o o o o o ol a a a a a te
 şi i pü ü ü ü ü pü ü ü ü ü ür
 şü ü ü le e le e e e e e be e
 e e e ni im ca a a a a ca a a a a
 ca a ni i i ma a düş dü ü ü ü ü ü e fe e
 e en dim K ta a di ir te e e e e e en til
 lil le e e en K til lil la a na di i i ir
 di i ir te e e en te ne ni te ne ni ta dir te en
 dir di ir te e e e e en til lil le en

te e ne ni i te ne ni i ta a di i ir ni
 a ma a a a a an ya a a a ar be e
 e e be e e ni im ca a ni ii ma a
 dü ü üş dü ü ü ü ü be ey ca nim
 ü ü ül bü ül gi i i i i i gi bi i
 se e e e se e e e e ey ri i ru u
 bu u u u u na a a a a a aa fi i i
 i i i i i fi ir sa a at a a rar ke e
 e e e en e fe e e en dim ta a di ir
 te e e e e e en til lil le e e en
 til lil la a na di i i ir di i ir te e e e
 e en te ne ni ten ne ni ta dir te en dir di ir

te e e e en til lil le en te ne e ni i

te ne ni i ta a di i ir ni a ma a

a a a an ya a a a ar ru u bu u

na a a fi ir sa at a a a ra a a ar

ke e e e en be ey ca a nim δ στροφή

Me e e e e ec li i i i is te

o o gü ü ü ü ü gü ü ü ü ü ü ül

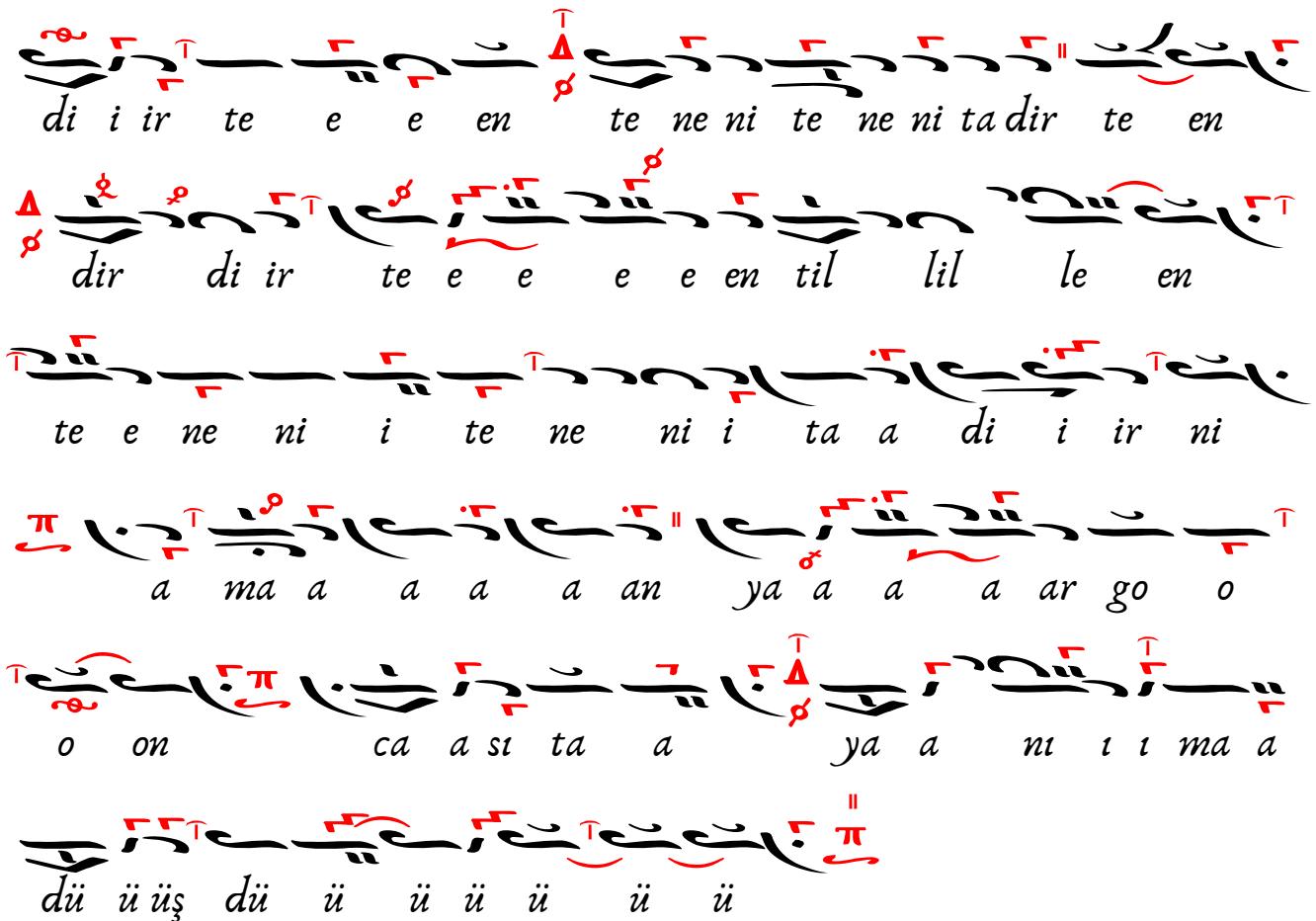
go o on ca a si i i i i i i ta a

a a a ta a ya a a a a a ya a a a a

ya a ni i i ma a düs dü ü ü ü ü ü e fe e

e en dim ta a di ir te e e e e e en til

lil le e e en til lil la a na di i i ir



Tab-i rubu sanma dil-i suzanima düşdü.

Ol ateş-i pür şüle benim canıma düşdü.

Bülbül gibi seyr-i rubuna fırsat ararken.

Mecliste o gül goncası ta yanına düşdü.

Μην νομίζεις όπι το φως του πνεύματος έπεσε στην καρδιά που κατει.

Αυτό το γεμάτο φωπά φως έπεσε στην ψυχή μου.

Ψάχνοντας ευκαρπία σαν αιδόνι για να ταξιδέψω στο πνεύμα.

Στην συνάθροιση εκείνο το μπουρμπούκι τριαντάφυλλο έπεσε ακριβώς δίπλα μου.

Μεταγραφή Χρίστος Μ. Ψωμάδης
Άρδασσα 11 Νοεμβρίου 2020